



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Supplement No. 6

(A/52/6/Rev.1)

4 December 1997

New York

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов

Часть IV

Международное сотрудничество в целях
развития

Раздел 11В

Центр по международной торговле

ЮНКТАД/ВТО

(Программа 9 среднесрочного плана на период 1998-2001 годов)

Содержание

| | Стр. |
|--------------------------------|------|
| Резюме | 1 |
| Программа деятельности | 2 |
| Потребности в ресурсах | 7 |
| Требующиеся ассигнования | 10 |

Раздел 11В

Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

(Программа 9 среднесрочного плана
на период 1998-2001 годов)

Предлагаемый бюджет по программе Центра
по международной торговле на 1998 год
(и прогноз расходов на 1999 год)

Резюме

- 11В.1 Настоящий бюджетный документ представляется в соответствии с предложением, сделанным в пункте 11В.9 раздела 11.В «Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов (А/52/6/Rev.1). Он включает предлагаемый бюджет по программе Центра по международной торговле ЮНКТАД/ВТО (ЦМТ) на 1998 год, а также смету предполагаемых расходов по программе ЦМТ на 1999 год.
- 11В.2 Расходы по программе работы ЦМТ в 1998 году и предполагаемые расходы в 1999 году исчислены в швейцарских франках и представлены для утверждения в этой валюте в соответствии с предлагаемыми пересмотренными административными процедурами ЦМТ, содержащимися в документе А/С.5/52/25. В приложении I к настоящему докладу представлена информация о смете внебюджетных ресурсов Центра на двухгодичный период 1998-1999 годов в сопоставлении с пересмотренными ассигнованиями на 1996-1997 годы. С учетом источника таких ресурсов эти внебюджетные ассигнования представлены в долларах США.
- 11В.3 Предлагается следующая бюджетная смета ЦМТ на 1998-1999 годы:

| | Пересмотренная смета за 1996-1997 годы | Смета на 1998 год | 1999 год (Прогноз) | Всего, 1998-1999 годы |
|---|---|----------------------|-----------------------|--------------------------|
| (В тыс. швейцарских франков) | | | | |
| Расходы | 58 358,5 | 28 727,8 | 29 002,8 | 57 730,6 |
| Минус: поступления | 1 352,8 | 335,0 | 335,0 | 670,0 |
| Чистая сумма, покрываемая совместно с ВТО | 57 005,7 | 28 392,8 | 28 667,8 | 57 060,6 |

- 11В.4 В случае утверждения Генеральной Ассамблеей предлагаемой сметы расходов ЦМТ на 1998-1999 годы (57 060 600 швейцарских франков) эта смета будет пересчитана в доллары США в рамках пересчета объема предлагаемого бюджета по программам Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998-1999 годов на основе следующего валютного курса: 1,44 швейцарских франка за 1 долл. США. Эта пересчитанная сумма (40 090 700 долл. США) послужит основой для определения объема ассигнований, необходимого для покрытия 50-процентной доли Организации Объединенных Наций в чистом бюджете ЦМТ на предстоящий двухгодичный период. Для покрытия половины чистого

бюджета ЦМТ потребуются ассигнования по регулярному бюджету на двухгодичный период 1998-1999 годов в размере 19 812 700 долл. США.

- 11В.5 Следует отметить, что бюджет ЦМТ на 1998 год уже рассматривался Комитетом Всемирной торговой организации (ВТО) по бюджетным, финансовым и административным вопросам на его сессии, состоявшейся 29 сентября 1997 года. Комитет принял к сведению предлагаемый бюджет ЦМТ на 1998 год в объеме 28 727 800 швейцарских франков и смету прочих поступлений в размере 335 000 швейцарских франков. Решения Комитета были утверждены Генеральным советом ВТО 22 октября 1997 года. Выдержки из соответствующих докладов ВТО приводятся в приложении II к настоящему докладу.

Программа деятельности

- 11В.6 Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО является учреждением, координирующим всю деятельность Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству в области стимулирования торговли, что подтверждено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1819 (LV) от 9 августа 1973 года. ЦМТ отвечает за осуществление подпрограммы 6 «Институциональное развитие и вспомогательные услуги для содействия торговле, развития экспорта и управления международными закупками и поставками» и подпрограммы 7 «Развитие рынков и торговая информация» программы 9 «Торговля и развитие» среднесрочного плана на период 1998-2001 годов (A/51/6/Rev.1 и Rev.1/Corr.1), утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/219 от 18 декабря 1996 года. Программа деятельности ЦМТ на 1998 и 1999 годы будет основываться на целях программы 9 среднесрочного плана на период 1998-2001 годов и программы технического сотрудничества ВТО (трехгодичный план на 1997-1999 годы).
- 11В.7 Деятельность ЦМТ как организации технического сотрудничества направлена на оказание содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой, и в частности их предпринимательскому сектору, в их усилиях по реализации всего их потенциала в области развития экспорта и совершенствовании импортных операций при конечной цели обеспечения устойчивого развития. ЦМТ занимается конкретными оперативными аспектами стимулирования торговли и развития экспорта в целях укрепления национального потенциала для совершенствования торговой деятельности предприятий. Основное внимание уделяется наименее развитым странам при должном учете особых потребностей мелких и средних предприятий в них.
- 11В.8 В целях обеспечения максимальной отдачи деятельность ЦМТ в области технического сотрудничества направлена главным образом на реализацию проектов в развивающихся странах, в рамках которых предоставляется комплексная помощь, охватывающая несколько областей, и которые в надлежащих случаях охватывают элементы нескольких подпрограмм. Комплексные проекты по странам, по мере возможности, увязываются с региональными и межрегиональными проектами в соответствующих областях. Важным компонентом деятельности ЦМТ являются существенные исследования и разработка методов в области стимулирования торговли и развития экспорта.
- 11В.9 Организационная структура Центра остается прежней. Его будет возглавлять Директор-исполнитель. В состав Центра будут по-прежнему входить три оперативных отдела и Административный отдел. Среди оперативных отделов Отдел услуг по поддержке торговли будет отвечать за осуществление подпрограммы 6 «Институциональное развитие и вспомогательные услуги для содействия торговле, развития экспорта и управления международными закупками и поставками», а Отдел разработки товаров и расширения рынков будет отвечать за осуществление подпрограммы 7 «Развитие рынков и торговая информация» программы 9 «Торговля и развитие» среднесрочного плана на период 1998-2001 годов.

- 11В.10 Отдел координации технического сотрудничества будет сотрудничать с двумя другими оперативными отделами в рамках осуществления подпрограмм 6 и 7 и Программы технического сотрудничества ВТО, поддерживая связь со странами-бенефициарами в целях обеспечения соответствия всей деятельности ЦМТ национальным и региональным потребностям и приоритетам в области стимулирования торговли, а также осуществляя руководство реализацией комплексных национальных, а также региональных проектов, включающих компоненты обеих подпрограмм (многопрофильные проекты).
- 11В.11 Отдел координации технического сотрудничества будет оказывать содействие правительствам отдельных стран или групп стран в оценке их потребностей в области развития торговли и в разработке проектов и программ в области технического сотрудничества по просьбе заинтересованных стран. С учетом того, что стратегии стимулирования торговли носят страновой характер и должны соответствовать содержанию страновых программ, этот отдел будет разрабатывать ориентированные на конкретные страны механизмы моделирования развития торговли в целях содействия национальным учреждениям в определении потребностей их стран в области развития торговли.
- 11В.12 В целях оказания содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в использовании развивающихся систем многосторонней торговли, в частности на основе Соглашений ВТО, этот отдел будет также заниматься соответствующей оценкой потребностей и разработкой программ с учетом потребностей стран и в сотрудничестве с двумя другими оперативными отделами участвовать в деятельности по распространению информации, консультированию и подготовке кадров в рамках национальных и региональных программ. Особое внимание будет уделяться техническому сотрудничеству с наименее развитыми странами в соответствии с принципами, которые будут выработаны на Сессии высокого уровня по комплексным инициативам в интересах развития торговли наименее развитых стран, созываемой ВТО в октябре 1997 года в сотрудничестве с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и ЦМТ, с участием учреждений, предоставляющих помощь, многосторонних финансовых учреждений и всех наименее развитых стран.
- 11В.13 Этот отдел в рамках своей деятельности по разработке программ будет сосредоточивать свое внимание на конкретных регионах и субрегиональных группах стран с учетом существующей в настоящее время устойчивой тенденции к региональной интеграции и развитию внутрирегиональной торговли. В этой связи методология развития торговли по линии Юг-Юг, которую ЦМТ применил впервые в регионах южной и восточной части Африки, будет распространена на другие регионы мира.
- 11В.14 Ниже приводится информация о деятельности всех трех оперативных отделов на уровне подпрограмм с разбивкой по категориям мероприятий.

Подпрограмма 6

Институциональное развитие и вспомогательные услуги для содействия торговле, развития экспорта и управления международными закупками и поставками

- 11В.15 Эта подпрограмма будет осуществляться Отделом услуг по поддержке торговли в сотрудничестве с Отделом координации технического сотрудничества. Деятельность в рамках этой подпрограммы будет сосредоточена на повышении конкурентоспособности предприятий на мировых рынках на основе развития институционального потенциала для оказания эффективных услуг по поддержке торговли; создания устойчивых потенциалов развития людских ресурсов в области международного бизнеса; и расширения возможностей

импортеров по более экономичному использованию валютных активов для импорта товаров и услуг.

- 11В.16 Основное внимание будет уделяться апробированию на местах и дальнейшему уточнению материалов по вопросам технической помощи общего характера (диагностических механизмов и учебных систем) в целях содействия созданию потенциала для программ развития национальной торговли. Будут разрабатываться и адаптироваться, при необходимости, практические руководства и справочники для мелких и средних предприятий и предприятий сферы услуг; и в сотрудничестве с ВТО и ЮНКТАД будет продолжаться наращивание потенциала для принятия мер по осуществлению аспектов Соглашений ВТО, касающихся бизнеса.

Мероприятия

11В.17 В 1998 году будет осуществляться следующая деятельность:

- а) Прочая основная деятельность
- i) Периодические издания. Семь периодических изданий: «International Trade Forum» («Международный торговый форум») (четыре выпуска) (совместно с подпрограммой 7); замечания по упаковке экспортных товаров; фактологические бюллетени по базе данных ПАКДАТА; издание по вопросу качества экспортных товаров и базе данных КВАЛИДАТА; издание по вопросу о структуре и тенденциях в области импорта развивающихся стран за 1996 год, включая обзор ассортимента импортных товаров в 150 странах и стран с переходной экономикой и обзор основных поставщиков импортных товаров, представляющих особый интерес для развивающихся стран и стран с переходной экономикой; краткий обзор процедур и руководящих принципов в области государственных закупок; и всемирную базу данных/справочник по национальным закупочным и сбытовым ассоциациям, первый пересмотренный вариант;
 - ii) непериодические издания. Двадцать два издания: практическое руководство по оценке краткосрочных последствий финансирования торговли в развивающихся странах и странах с переходной экономикой; технические положения и другие требования в отношении качества свежих фруктов и овощей на рынке стран Северной Америки; эффективная конкуренция на мировых рынках: методы для вспомогательных учреждений; торговые секреты: сборники ответов на вопросы по экспорту (применительно к конкретным странам); учебная программа по вопросам конкуренции на мировых рынках, включая пять основных программных курсов по учету конкуренции на мировых рынках, поиску рынков, подготовке товаров, поставке товаров и обеспечению фондов; три специализированных курса по экспорту профессиональных услуг, методам закупок, применяемым торговыми фирмами, и стратегии сбыта кож и кожаных изделий и ситуационные курсы (100 хозяйственных ситуаций); четыре методических пособия для преподавателей торгового дела по учебной программе по вопросам конкуренции на мировых рынках: анализ и описание международно-хозяйственных ситуаций, адаптация, пропаганда и применение учебной программы по вопросам конкуренции на мировых рынках, консультирование по вопросам экспортной деятельности и руководство для преподавателей по вопросам осуществления мер по результатам Уругвайского раунда; краткий обзор системы многосторонней торговли (обновленный вариант издания «Business Guide to the Uruguay Round» («Деловое руководство по вопросам Уругвайского раунда»); модульная учебная программа по вопросам управления всем процессом поставок (улучшенный вариант): вариант 1 — для мелких и средних предприятий; вариант 2 — для государственного сектора; справочное руководство для консультантов по вопросам управления международными закупками и поставками;

- практическое руководство/пакет учебных материалов по использованию информации о рынках поставок; издание по вопросам эффективного стимулирования торговли, торговым ситуациям и условиям обеспечения успеха, том 1;
- iii) технические материалы для внешних пользователей. Ведение и расширение через сеть национальных партнеров компьютеризованных баз данных об упаковке экспортных товаров (ПАКДАТА и подчиненные базы данных), об аспектах управления качеством экспортных товаров (КВАЛИДАТА), по правовым аспектам внешней торговли (БЮД), разработка новых баз по финансовым услугам и учреждениям и по экологическим вопросам, связанным с торговлей, и подготовка и обслуживание страниц в сети «Всемирная паутина» Интернета.
- b) Международное сотрудничество и межучрежденческая координация и связь
- i) Связь и координация с ВТО и ЮНКТАД на регулярной основе; тесное сотрудничество с ВТО, в частности в рамках программы ЦМТ, озаглавленной «Деятельность по результатам Уругвайского раунда: распространение информации, определение потребностей и наращивание потенциала»; и сотрудничество с ЮНКТАД, ориентированное, в частности, на развитие потенциала мелких и средних предприятий;
 - ii) поддержание контактов и создание сетей с участием различных международных организаций, а также государственных и частных учреждений на национальном, региональном и межрегиональном уровнях по вопросам, касающимся целей подпрограммы 6.
- c) Техническое сотрудничество (РБ/ВР)
- i) Консультационные услуги. Направление в ответ по просьбе правительств и учреждений на национальном, субрегиональном и региональном уровнях краткосрочных консультационных миссий с целью оценки учебных потребностей и возможностей; разработки стратегий развития людских ресурсов; разработки национальных программ стимулирования торговли, включая конкретные аспекты институциональных механизмов и координации между органами частного и государственного секторов по стимулированию торговли и национальными плановыми органами; создания и укрепления сферы обслуживания торговли; совершенствования упаковки экспортных товаров; разработки систем контроля, стандартизации и аттестации качества экспортных товаров; укрепления потенциала для консультирования экспортеров и импортеров по правовым аспектам внешней торговли; развития финансового обслуживания экспорта и повышения квалификации руководителей/владельцев мелких и средних предприятий в вопросах заключения с финансовыми учреждениями инвестиционных соглашений по финансированию экспорта; улучшения обслуживания мелких и средних предприятий в вопросах развития экспорта; совершенствования практики, процедур и механизмов импорта; и расширения возможностей импортирующих/сбытовых предприятий по эффективному регулированию сети поставщиков;
 - ii) групповое обучение. Около 110 учебных курсов (3200 слушателей) по отдельным темам, связанным с целями подпрограммы 6;
 - iii) проекты на местах. Осуществление по просьбе правительств 15 однопрофильных проектов, то есть проектов, не выходящих за рамки подпрограммы, и 45 многопрофильных проектов, то есть включающих также элементы подпрограммы 7, в конкретных областях институционального развития и вспомогательного обслуживания в целях стимулирования торговли и развития экспорта.

Подпрограмма 7

Развитие рынков и торговая информация

- 11В.18 Указанная подпрограмма будет осуществляться Отделом разработки товаров и расширения рынков в сотрудничестве с Отделом координации технического сотрудничества. Главная цель подпрограммы будет заключаться в наращивании потенциала на уровне предпринимательского сектора с целью разработки конкурентоспособных в международном плане товаров и услуг и обеспечения их более эффективного маркетинга для расширения и диверсификации экспорта, а также в непрерывном расширении доступности, распространения и использования торговой информации.
- 11В.19 Говоря более конкретно, упор будет сделан на применении новой стратегии расширения рынков для товаров и услуг, выработке новых подходов, методологии и инструментов и совершенствовании тех, которые уже существуют и сохраняют свою актуальность. В частности, будут разработаны методологии для подготовки новых материалов по вопросам технической помощи общего характера, которые будут адаптироваться с учетом местных условий, а также для создания новых и поддержки существующих ассоциаций производителей товаров и услуг, с тем чтобы способствовать расширению потенциала.

Мероприятия

- 11В.20 В 1998 году будет осуществляться следующая деятельность:
- a) Прочая основная деятельность
 - i) Периодические издания. Шесть периодических изданий: International Trade Forum («Международный торговый форум») (четыре выпуска) (совместно с подпрограммой 6); International Trade Documentation («Документация международной торговли») (четыре выпуска); библиография: опубликованные исследования рынка; всемирный справочник организаций содействия торговле и других органов по международной торговле; международный спрос и показатели национальной торговли: оценка экономики развивающихся стран, стран с переходной экономикой и развитых стран; и возможности диверсификации рынка основной экспортной продукции развивающихся стран и стран с экономикой на переходном этапе;
 - ii) неперiodические издания. Одиннадцать неперiodических изданий: об использовании системы Интернет для обмена деловой информацией и расширения рынков; справочник экспортеров джута; оборудование для использования солнечной энергии: обзор рынка; справочники для экспортеров — расширение услуг, представляющих особый интерес для развивающихся стран (два выпуска); южноафриканский рынок для продовольствия и напитков; отдельные рынки для переработанных овощей; рыночный потенциал для фирменных сортов кофе; мировой рынок для маек; глобальный рынок для экологически чистых технологий; рыночный потенциал для органической продукции из развивающихся стран; и международная торговля продукцией в сфере информационных технологий;
 - iii) технические материалы для внешних пользователей. Обслуживание компьютерных программ на основе системы КОМПТРЕЙД для анализа данных об экспорте и импорте по странам и видам продукции; управление базами данных по торговым контрактам на уровне предприятий, торговых ассоциаций и организаций содействия торговле; управление справочными базами данных, охватывающими серийные, периодические и рыночные доклады; специальные обзоры источников электронной информации, включая интерактивные базы данных, КД-ПЗУ и узлы системы Интернет; выпуск КД-ПЗУ по статистике международной торговли; оформление и обслуживание информационных страниц о товарах и услугах во «Всемирной паутине» Интернета

и расширение «виртуальной выставки» в системе Интернет; разработка стандартов, инструментов и методологии оказания услуг в области торговой информации, включая библиотечный тезаурус и стандартный формат для регистрации компаний с соответствующим программным обеспечением COMREG для персональных компьютеров; и пять кратких обзоров рынков с передачей соответствующей методологии по отдельным товарам, представляющим особый интерес для наименее развитых стран, с акцентом на возникающие рынки.

- b) Международное сотрудничество и межучрежденческая координация и связь
 - i) Связь и координация с ВТО и ЮНКТАД в области оценки потребностей и разработки программ, а также реализации программ технического сотрудничества; и тесное сотрудничество с ЮНКТАД в рамках программы ЦМТ, озаглавленной «Поддержка услуг в области деловой информации в рамках Специальной программы ЮНКТАД по эффективности торговли»;
 - ii) поддержание контактов и создание сетей с международными организациями, такими, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Общий фонд для сырьевых товаров, а также с государственными и частными организациями на национальном, региональном и межрегиональном уровнях в контексте осуществления подпрограммы.
- c) Техническое сотрудничество (РБ/ВР)
 - i) Консультационные услуги. Направление по просьбе правительств и учреждений на национальном, субрегиональном и региональном уровнях краткосрочных консультационных миссий с целью оценки потенциала развития экспорта нетрадиционных товаров и услуг, а также потребностей в эффективном международном маркетинге и рекламе; передачи «ноу-хау» о международных рыночных возможностях на уровне секторов и предприятий; оценки потребностей в создании потенциала, в частности потенциала мелких и средних предприятий в области разработки товаров и расширения рынков, включая торговую информацию и сбор сведений о рынках; расширения возможностей ассоциаций производителей отдельных товаров с точки зрения поддержки отдельных предприятий, экспортирующих как нетрадиционные, так и традиционные товары; расширения и укрепления механизмов и систем обмена торговой информацией на национальном уровне и интеграции их в региональные и межрегиональные системы обмена данными; и выработки стратегического подхода к развитию экспорта услуг;
 - ii) групповое обучение. Двадцать один учебный курс (1150 слушателей) по отдельным темам в рамках подпрограммы;
 - iii) проекты на местах. Осуществление по просьбе правительств 20 однопрофильных проектов, т.е. проектов, не выходящих за рамки подпрограммы, и 45 многопрофильных проектов, т.е. проектов, включающих элементы подпрограммы 6 в конкретных областях развития рынков и торговой информации.

Потребности в ресурсах (по текущим расценкам)

- 11В.21 Распределение ресурсов ЦМТ по статьям расходов и потребности в должностях приводятся в таблицах 11В.1 и 11В.2 ниже.

Таблица 11В.1

Сводные потребности с разбивкой по статьям расходов^а
(В тыс. швейцарских франков)

Регулярный бюджет

| Статья расходов | Смета на 1996-1997 гг. ^б | Рост объема ресурсов | | Итого до пересчета | Сумма пересчета | Смета на 1998-1999 гг. |
|-----------------------------|--|----------------------|--------------|-----------------------|--------------------|---------------------------|
| | | Сумма | В процентах | | | |
| Должности | 44 754,5 | — | — | 44 754,5 | (78,5) | 44 676,0 |
| Прочие расходы по персоналу | 1 381,1 | — | — | 1 381,1 | 35,7 | 1 416,8 |
| Поездки | 587,6 | — | — | 587,6 | 15,6 | 603,2 |
| Услуги по контрактам | 2 952,6 | 34,4 | 1,2 | 2 987,0 | 84,0 | 3 071,0 |
| Общие оперативные расходы | 7 050,0 | (824,6) | (11,7) | 6 225,4 | 18,4 | 6 243,8 |
| Представительские расходы | 21,4 | (1,4) | (6,5) | 20,0 | 0,6 | 20,6 |
| Принадлежности и материалы | 805,7 | 46,0 | 5,7 | 851,7 | 19,5 | 871,2 |
| Мебель и оборудование | 805,6 | — | — | 805,6 | 22,4 | 828,0 |
| Итого | 58 358,5 | (745,6) | (1,3) | 57 612,9 | 117,7 | 57 730,6 |

^а Данные о расходах за 1994-1995 годы в швейцарских франках отсутствуют.^б Соответствует расходам за 1996-1997 годы в швейцарских франках, которые подсчитаны на основе пересмотренной сметы на 1996-1997 годы, скорректированной на сумму сметных поступлений за 1996-1997 годы и пересчитанной по курсу швейцарского франка к курсу доллара США, который использовался при подсчете пересмотренных ассигнований на 1996-1997 годы.

Таблица 11В.2

Потребности в должностях

Организационное подразделение: Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО

| | Штатные должности | | Временные должности | | | | Итого | |
|--------------------------------------|-------------------|---------------|---------------------|---------------|----------------------|---------------|---------------|---------------|
| | Регулярный бюджет | | Регулярный бюджет | | Внебюджетные ресурсы | | | |
| | 1996-1997 гг. | 1998-1999 гг. | 1996-1997 гг. | 1998-1999 гг. | 1996-1997 гг. | 1998-1999 гг. | 1996-1997 гг. | 1998-1999 гг. |
| Категория специалистов и выше | | | | | | | | |
| ПГС | 1 | 1 | — | — | — | — | 1 | 1 |
| Д-2 | 1 | 1 | — | — | — | — | 1 | 1 |
| Д-1 | 4 | 4 | — | — | 1 | 1 | 5 | 5 |
| С-5 | 13 | 13 | — | — | — | — | 13 | 13 |
| С-4/3 | 38 | 38 | — | — | 5 | 4 | 43 | 42 |
| С-2/1 | 9 | 9 | — | — | — | — | 9 | 9 |
| Итого | 66 | 66 | — | — | 6 | 5 | 72 | 71 |
| Категория общего обслуживания | | | | | | | | |
| Высший разряд | 5 | 5 | — | — | — | — | 5 | 5 |
| Прочие разряды | 73 | 73 | — | — | 24 | 14 | 97 | 87 |
| Итого | 78 | 78 | — | — | 24 | 14 | 102 | 92 |
| Всего | 144 | 144 | — | — | 30 | 19 | 174 | 163 |

Должности

- 11В.22 Сметные потребности в размере 44 754 500 швейцарских франков по данному разделу предусматривают сохранение в Центре 144 должностей, в том числе 66 должностей категории специалистов и выше и 78 должностей категории общего обслуживания.

Прочие расходы по персоналу

- 11В.23 Сметные потребности в размере 1 381 100 швейцарских франков, не отражающие каких-либо изменений, касаются Центра в целом и включают: а) ассигнования в размере 620 900 швейцарских франков для привлечения временных сотрудников по обслуживанию заседаний в связи с проведением двух ежегодных сессий Совместной консультативной группы ЮНКТАД/ВТО по Центру по международной торговле продолжительностью пять рабочих дней каждая; б) ассигнования в размере 659 800 швейцарских франков для привлечения временного персонала общего назначения вместо сотрудников, находящихся в отпусках по беременности и родам или по болезни, и для привлечения дополнительного временного персонала в периоды пиковой рабочей нагрузки; и с) 100 400 швейцарских франков для оплаты сверхурочных в периоды пиковой рабочей нагрузки в течение двухгодичного периода.

Поездки

- 11В.24 Сумма в размере 587 600 швейцарских франков, выделяемая по данному разделу, не предусматривает какого-либо роста и необходима для обеспечения представленности Центра на заседаниях соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, а также для проведения консультаций с правительствами и международными и региональными межправительственными организациями.

Услуги по контрактам

- 11В.25 Сметные потребности в размере 2 987 000 швейцарских франков по данному разделу, отражающие увеличение на 34 400 швейцарских франков, связаны со следующими расходами:
- а) ассигнования на профессиональную подготовку в размере 430 900 швейцарских франков в связи с языковой и другой специализированной подготовкой;
 - б) сумма в размере 543 900 швейцарских франков для перевода, редактирования и печатания по контрактам ежеквартального журнала по маркетингу «International Trade Forum» («Международный торговый форум»), различных технических публикаций и прочих документов;
 - в) ассигнования в размере 749 700 швейцарских франков для покрытия расходов, связанных с типографским изданием «International Trade Forum» («Международный торговый форум»), различных технических публикаций и прочей документации;
 - г) сумма в размере 132 800 швейцарских франков для покрытия расходов на приобретение материалов для общественной информации и мультимедийных рекламных материалов, а также расходов на совместную межучрежденческую деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций в области общественной информации;
 - д) сумма в размере 1 047 900 швейцарских франков для покрытия эксплуатационных затрат Центра на электронную обработку данных, что включает обработку данных и хранение личных дел, составление списков для рассылки публикаций и технических документов Центра, ведение списка экспертов, обработку текстопроцессорной и коммуникационной информации и предоставление большого диапазона исследовательских услуг, оказываемых через Международный вычислительный центр в Женеве;
 - е) сумма в размере 81 800 швейцарских франков, отражающая рост ресурсов на 34 400 швейцарских франков, что соответствует сметным потребностям, определенным Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций после проведенного ею обзора

распределения расходов на внешнюю ревизию между регулярным бюджетом и внебюджетными источниками. Рост ресурсов объясняется, среди прочего, изменением этого распределения, а также дополнительной работой по проверке счетов Центра в двух валютах.

Общие оперативные расходы

- 11В.26 Сметные потребности в размере 6 225 400 швейцарских франков по данному разделу отражают сокращение на 824 600 швейцарских франков в связи со снижением размера арендной платы за здание ЦМТ по решению швейцарских властей, а также сокращением других административных расходов. Сметные расходы распределяются следующим образом:
- а) расходы на аренду и содержание помещений в размере 3 904 800 швейцарских франков;
 - б) сметные ассигнования на аренду мебели и оборудования в размере 968 700 швейцарских франков, что покрывает расходы на аренду и обслуживание по контрактам конторского оборудования, включая типографские машины, перевозку, размножение и аппаратуру электронной обработки данных;
 - в) ассигнования на обеспечение связи в размере 873 500 швейцарских франков, что покрывает расходы Центра на услуги факсимильной и телефонной связи;
 - г) сумма в размере 178 900 швейцарских франков для оплаты услуг по ремонту мебели и оборудования;
 - е) сумма в размере 299 500 швейцарских франков для оплаты услуг по обеспечению охраны в ночное время и выходные дни, выплаты страховых взносов для покрытия ответственности перед третьей стороной и оплаты других различных расходов.

Представительские расходы

- 11В.27 Ассигнования в размере 20 000 швейцарских франков, отражающие отрицательный рост на 1400 швейцарских франков, предназначены для проведения официальных мероприятий для Центра в целом с участием должностных лиц правительств и представителей межправительственных организаций.

Принадлежности и материалы

- 11В.28 Ассигнования в размере 851 700 швейцарских франков, отражающие рост ресурсов на 46 000 швейцарских франков, предназначены для покрытия совокупных потребностей в канцелярских принадлежностях, бумаге и других материалах для размножения документов, а также для подписки на связанные с торговлей публикации для отслеживания информации о новых тенденциях в международной торговле. Рост ресурсов на 46 000 швейцарских франков объясняется необходимостью покрыть рост расходов на материалы в печатном и другом формате для библиотеки Центра по вопросам торговли.

Мебель и оборудование

- 11В.29 Потребности в мебели и оборудовании для Центра в целом оцениваются по смете в 805 600 швейцарских франков, то есть на прежнем уровне, и эти средства предназначены для замены оборудования автоматизации делопроизводства и аппаратуры электронной обработки данных, приобретения дополнительной мебели и оснастки для зданий, а также программного обеспечения и оборудования для внутреннего размножения документов.

Требующиеся ассигнования

- 11В.30 Как указано в пункте 11В.4 выше, утверждение сметы приведет к необходимости ассигновать по разделу 11В. бюджета на двухгодичный период 1998-1999 годов сумму в размере 19 812 700 долл. США.

Приложение I

Сводная ведомость внебюджетных ресурсов с разбивкой по программам

(В тыс. долл. США)

| | Расходы за 1994-1995 гг. | Смета на 1996-1997 гг. | Источник средств | Смета на 1998-1999 гг. |
|--------------|-----------------------------|---------------------------|--|---------------------------|
| | | | a) Услуги по содействию: | |
| | | | i) деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций | — |
| | 5 891,0 | 3 521,0 | ii) внебюджетной деятельности | 4 476,0 |
| | — | — | b) Основная деятельность | — |
| | | | c) Оперативные проекты | |
| | 8 459,0 | 8 613,0 | i) Программа развития Организации Объединенных Наций | 9 948,0 |
| | 19 581,0 | 18 141,0 | ii) Целевые фонды | 19 997,0 |
| Итого | 33 931,0 | 30 275,0 | | 34 421,0 |

Приложение II

Выдержки из отчета о сессии Комитета ВТО по бюджетным, финансовым и административным вопросам, состоявшейся 29 сентября 1997 года

"Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО: ход исполнения бюджета по состоянию на 31 августа 1997 года и предлагаемый регулярный бюджет ЦМТ на 1998 год

21. Представители ЦМТ затем внесли на рассмотрение документ IT/BUD/20, касающийся предлагаемого бюджета на 1998 год. Общий размер предлагаемого бюджета на 1998 год составил 28 727 800 швейцарских франков, из которых 335 000 швейцарских франков будет покрыто по статье прочих поступлений, а оставшаяся сумма в 28 392 800 швейцарских франков будет распределена поровну между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией (ВТО). Поэтому доля ВТО в предлагаемом бюджете ЦМТ составит 14 196 400 швейцарских франков. По сравнению с бюджетом на 1997 год бюджет на 1998 год уменьшился в целом на 1,4 процента. При составлении бюджета использовались те же параметры, которые используются ВТО. При подготовке бюджета использовался валютный курс 1,4 швейцарского франка за 1 долл. США и показатель инфляции в 1,7 процента. Уставные или автоматические факторы, учитываемые при расчете расходов на оклады, обусловили чистое уменьшение бюджета на 0,65 процента. Остальное уменьшение бюджета объясняется сокращением арендной платы, взимаемой с ЦМТ швейцарскими властями за предоставленные помещения, и экономией по статье административных расходов, в частности по контрактам на уборку здания и контрактам на обслуживание аппаратуры электронной обработки данных.
22. Было также разъяснено, что ЦМТ было предложено представить свой бюджет на 1998 год в формате, который отвечал бы бюджетным требованиям как ВТО, так и Организации Объединенных Наций, и такой двойной процесс расчетов неизбежно ведет к дополнительным издержкам.
23. Члены Комитета приветствовали новый формат представления бюджета ЦМТ, поскольку он удовлетворяет требованиям ВТО, однако выразили серьезную обеспокоенность в связи с тем, что ВТО и Организация Объединенных Наций не смогли договориться о едином формате представления бюджета. Некоторые члены Комитета сочли, что этот вопрос требует координации и сотрудничества между международными организациями и что члены Комитета должны попросить своих представителей в Нью-Йорке поднять этот вопрос, с тем чтобы найти решение. Секретариат, а также Председатель должны также принять участие в переговорах с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы достичь приемлемого решения.
24. В ответ на вопрос о высокой доле административного персонала по сравнению с оперативным персоналом представитель ЦМТ объяснил, что другой основной персонал, финансируемый за счет ресурсов по проектам, в штатном расписании не показан; при рассмотрении в этом контексте соотношение между административным и оперативным персоналом снижается. Что касается вопроса о путях и средствах повышения поступлений от продажи изданий, то представители ЦМТ объяснили, что их публикации в основном предназначены для развивающихся стран.

25. Комитет принял к сведению доклад, а также замечания государств-членов о том, что следует возобновить контакты с Организацией Объединенных Наций с целью поиска приемлемого решения в отношении требований к представлению бюджета, с тем чтобы избежать дополнительных издержек. С учетом предполагаемой экономии в 1997 году в размере 500 000 швейцарских франков и общей суммы прочих поступлений в 335 000 швейцарских франков доля ВТО в расходах на Центр по международной торговле ЮНКТАД/ВТО на 1998 год составит 13 696 400 швейцарских франков. Эта сумма будет внесена в швейцарских франках в виде 12 одинаковых ежемесячных платежей".
